



EDK | CDIP | CDPE | CDEP |

Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren
Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique
Conferenza svizzera dei direttori cantonali della pubblica educazione
Conferenza svizra dals directurs chantunals da l'educaziun publica

3/2012
6.2.2012–6.3.2012

PARLAMENTARISCHE DOKUMENTATION

Zusammengestellt vom Institut für Föderalismus der Universität Freiburg im Rahmen des
EDK/IDES-Mandats LexMonitor

DOCUMENTATION PARLEMENTAIRE

rassemblée par l'Institut du fédéralisme de l'Université de Fribourg dans le cadre du
mandat LexMonitor de la CDIP/IDES

Inhaltsverzeichnis = Table des matières

1. Obligatorische Schule = Ecole obligatoire
2. Sekundarstufe II Allgemeinbildung = Secondaire II Formation générale
3. Berufsbildung = Formation professionnelle
4. Hochschulen = Hautes écoles
5. Varia

Alle Links wurden überprüft am 16.3.2012
Tous les liens ont été vérifiés le 16.3.2012

Erläuterungen

Auf Mandat der EDK/IDES stellt das Institut für Föderalismus der Universität Freiburg die parlamentarische Dokumentation zur Bildungspolitik aller Kantone und des Bundes sowie die in den systematischen Sammlungen online publizierten Erlasse zusammen.

Da die parlamentarischen Texte je nach Etappe (Einreichen des Vorstosses, Antwort oder Botschaft der Regierung, Anträge der Kommission) mehrmals publiziert werden und die Texte nach Bildungsstufen gegliedert sind, können sie auch in forum@ides mehrmals erscheinen.

Gliederung der Dokumente:

- **Obligatorische Schule**
Vorschule, Primarschule, Sekundarstufe I, Sonderpädagogik
- **Sekundarstufe II Allgemeinbildung**
gymnasiale Maturitätsschulen, Fachmittelschulen, Fachmaturitätsschulen
- **Berufsbildung**
berufliche Grundbildung, Berufsmaturität, höhere Berufsbildung, Weiterbildung
- **Hochschulen**
- **Varia**

Explications

L'Institut du fédéralisme de l'Université de Fribourg rassemble sur mandat de la CDIP/IDES la documentation parlementaire relative à la politique éducationnelle de tous les cantons et de la Confédération ainsi que la législation publiée dans les recueils systématiques en ligne.

Les textes parlementaires peuvent être publiés à plusieurs reprises, en fonction des étapes de la documentation (dépôt d'une intervention parlementaire, réponse ou prise de position du gouvernement, rapports de délibération de commissions parlementaires, ou encore message gouvernemental). Les textes sont classés en fonction des degrés de formation: dès lors, ils peuvent apparaître à plusieurs endroits de la liste.

Classement des documents:

- **école obligatoire**
classes enfantines, écoles des degrés primaire et secondaire I, pédagogie spécialisée
- **secondaire II formation générale**
écoles de maturité gymnasiale, écoles de culture générale, maturité spécialisée
- **formation professionnelle**
formation professionnelle initiale, maturité professionnelle, formation professionnelle supérieure, formation continue
- **hautes écoles**
- **varia**

1. Obligatorische Schule = Ecole obligatoire

BE



Interpellation: Qualitätssicherung im obligatorischen Sportunterricht auf Volksschulstufe

Vom 23.1.2012; Interpellation 018-2012 (Geschäfts-Nr.: 2012.0090)

Dringlichkeit beantragt aber nicht gewährt am 26.1.2012

<http://www.gr.be.ch/etc/designs/gr/media.cdwsbinary.DOKUMENTE.acq/b8f616906e57471ca6799b0ef4867ed1-332/3/PDF/2012.0090-Vorstosstext-D-50229.pdf>

Interpellation: Lehrkräftemangel auch bei den Stellvertretungen

Vom 31.1.2012; 030-2012 (Geschäfts-Nr.: 2012.0133)

<http://www.gr.be.ch/etc/designs/gr/media.cdwsbinary.DOKUMENTE.acq/b97bcdb723494819b2c819b0f66ded8b-332/3/PDF/2012.0133-Vorstosstext-D-50348.pdf>

BL



Motion: Niveau getrennter Unterricht in allen Promotionsfächern

Vom 9.2.2012; 2012-039

<http://www.baselland.ch/fileadmin/baselland/files/docs/parl-lk/vorstoesse/2012/2012-039.pdf>

GE



Projet de loi modifiant la loi sur l'instruction publique (LIP) (C 1 10) (Ecole et formation obligatoire jusqu'à 18 ans)

Du 30.1.2012 ; PL 10916 (778-2012)

<http://www.ge.ch/grandconseil/data/texte/PL10916.pdf>

Le 23.2.2012 Objet renvoyé en commission : enseignement, de l'éducation, de la culture et du sport ; cf. convocation du Grand Conseil dans sa salle de séance pour le 23 et le 24.2.2012, p. 29, N° 110

<http://www.ge.ch/grandconseil/data/pv/2012/PVFEVRIER2012.pdf>

Question écrite: Que compte faire le conseil d'Etat pour favoriser l'enseignement des sciences expérimentales au cycle d'orientation? (Réponse du Conseil d'Etat)

Du 16.12.2011 ; Q 3675-A (1153-2012)

<http://www.ge.ch/grandconseil/data/texte/Q03675A.pdf>

Interpellation urgente écrite: Pourquoi y a-t-il tant de modèles différents dans les classes passerelles du cycle d'orientation ?

IUE 1331 (1306-2012)

<http://www.ge.ch/grandconseil/data/texte/IUE01331.pdf>

JU



Question écrite : Cours facultatifs à l'école primaire – état de la situation

Du 29.2.2012 ; N° 2490

<http://www.jura.ch/downloadintervention.ashx?id=2490&it=QE>

LU



Anfrage über eine externe Schulevaluation an den Luzerner Volksschulen

Vom 31.1.2012; A 135

http://www.lu.ch/download/gr-geschaefte/2011-2015/a_135.pdf

Anfrage über therapeutische Behandlungen von Schülern im Kanton Luzern

Vom 30.1.2012; A 124

http://www.lu.ch/download/gr-geschaefte/2011-2015/a_124.pdf

Antwort des Regierungsrates vom 10.2.2012:

http://www.lu.ch/download/gr-geschaefte/2011-2015/a_124_antwort.pdf

NE



Rapport de la commission des affaires extérieures au Grand Conseil relatif au rapport de la commission interparlementaire de contrôle de la convention scolaire romande (CIP CSR)

Du 16.1.2012 ; 12.009

<http://www.ne.ch/neat/site/jsp/rubrique/rubrique.jsp?StyleType=bleu&DocId=48901>

SG



Motion: Trägerschaft des Schulpsychologischen Dienstes

Vom 20.2.2012 ; KR Motion 42.12.03

<https://www.ratsinfo.sg.ch/home/geschaeftssuche.Document.F6142240-6C12-4715-8DEB-D158E034E08D.risDoc>

Motion : Integrierte Oberstufe

Vom 20.2.2012; KR Motion 42.12.02

<https://www.ratsinfo.sg.ch/home/geschaeftssuche.Document.238BB240-E2AF-491A-9604-03D78717CCE1.risDoc>

Motion: Oberstufe 2012plus

Vom 21.2.2012; KR Motion 42.12.06

<https://www.ratsinfo.sg.ch/home/geschaeftssuche.Document.6324B6D4-E396-4BB0-8655-16EFD3BDCE0D.risDoc>

SZ



Personal- und Besoldungsverordnung für die Lehrpersonen an der Volksschule (Stellungnahme zu den Ergebnissen der Kommissionsberatung)

Vom 14.2.2012; Beschluss Nr. 176/2012

http://www.sz.ch/documents/rrb_176_2012.pdf

Synopse (Beilage):

http://www.sz.ch/documents/rrb_176a_2012.pdf

TG



Änderung des Gesetzes über die Volksschule vom 29. August 2007 (Botschaft des Regierungsrates des Kantons Thurgau an den Grossen Rat)

Vom 28.2.2012; Nr. 149

http://www.tg.ch/documents/Botschaft_Gesetz_Volksschule.pdf

TI



Interrogazione : Ricambio generazionale dei docenti: alcuni dati necessari

Del 22.2.2012; n° 50.12

<http://www.ti.ch/CAN/SegGC/comunicazioni/GC/interrogazioni/pdf/50.12.pdf>

VD



Rapport du Conseil d'Etat au Grand Conseil sur le postulat demandant au Conseil d'Etat un rapport sur les mesures visant à l'amélioration des relations entre l'enseignement privé et public ainsi que sur les problèmes posés par la territorialité dans l'enseignement public (Rapport de la commission chargée de son examen)

Du 31.1.2012 ; RC-440

http://www.vd.ch/fileadmin/user_upload/organisation/gc/fichiers_pdf/440_RC.pdf

Postulat demandant si l'école vaudoise est en phase avec sa population devenue de très grande variété linguistique et culturelle

Du 21.2.2012 ; 11_POS_286

http://www.vd.ch/fileadmin/user_upload/organisation/gc/fichiers_pdf/11_POS_286_D%C3%A9p%C3%B4t.pdf

VS



Postulat concernant la loi sur le CO: adapter la directive à la loi

Du 16.12.2011 ; N° 3.142

http://www.vs.ch/Data/vos/docs/2012/02/2012.03_POS_3.142_Loi%20sur%20le%20CO_DE_V.pdf

Postulat concernant une place pour la famille dans les plans d'études

Du 16.12.2011 ; N° 3.141

http://www.vs.ch/Data/vos/docs/2012/02/2012.03_POS_3.141_Place%20pour%20la%20famille%20dans%20les%20plans%20d'études_DEV.pdf

Interpellation concernant le plan de scolarité et de vacances: peut mieux faire!

Du 18.11.2011 ; N° 3.136

http://www.vs.ch/Data/vos/docs/2012/01/DEP_2011.11_INT_3.136_Plan%20de%20scolarité%20et%20de%20vacances.pdf

Interpellation concernant: pas de ressources humaines pour les enseignants?

Du 13.12.2011 ; N° 3.140 (en collaboration avec le DFIS)

http://www.vs.ch/Data/vos/docs/2012/02/2012.03_INT_3.140_Pas%20de%20ressources%20humaines%20pour%20les%20enseignants_DEV.pdf

ZG



Interpellation betreffend der Einführung der überarbeiteten Zeugnisse im Schuljahr 2011/12

Vom 30.1.2012; Vorlage Nr. 2111.1 (Laufnummer 13984)

http://www.zug.ch/behoerden/kantonsrat/kantonsratsvorlagen_geschaefte/2111/1/at_download/file_pdf

2. Sekundarstufe II Allgemeinbildung = Secondaire II Formation générale

SG



Interpellation: Teaching to the test – «Schattendiplome» statt offizielle Abschlüsse?

Vom 20.2.2012; KR Interpellation 51.12.05

<https://www.ratsinfo.sg.ch/home/geschaefstssuche.Document.475A2A36-3D2C-4CB5-9CA2-01AC66B8F8D4.risDoc>

3. Berufsbildung = Formation professionnelle

BE



Motion: Verzicht auf volkswirtschaftlich überflüssige Vollzeitbildungsangebote im kaufmännischen Berufsfeld

Vom 31.1.2012; 031-2012 (Geschäfts-Nr.: 2012.0141)

<http://www.gr.be.ch/etc/designs/gr/media.cdwsbinary.DOKUMENTE.acq/69341dcd905943c69ee440f279e76a77-332/5/PDF/2012.0141-Vorstosstext-D-50370.pdf>

LU



**Motion über die Einführung eines Schulgeldes für Lernende in kantonalen
Brückenangeboten**

Vom 30.1.2012; M 121

http://www.lu.ch/download/gr-geschaefte/2011-2015/m_121.pdf

NE



Rapport d'information du Conseil d'Etat au Grand Conseil concernant la concrétisation du
plan d'actions pour l'avenir de la formation professionnelle

Du 26.9.2011 ; 11.047

<http://www.ne.ch/neat/site/jsp/rubrique/rubrique.jsp?StyleType=bleu&DocId=47346>

TI



**Mozione : Libera scelta della professione, consapevole dei settori maggiormente
disponibili**

Del 15.2.2012

<http://www.ti.ch/CAN/SegGC/comunicazioni/GC/mozioni/pdf/MO878.pdf>

VD



**Postulat demandant plus d'efforts sur la formation pour diminuer le nombre de
chômeurs-euses**

Du 24.1.2012 ; 11_POS_280

http://www.vd.ch/fileadmin/user_upload/organisation/gc/fichiers_pdf/11_POS_280_Objekt_et_d%C3%A9v.pdf

**Postulat demandant de prioriser et renforcer la validation des acquis de l'expérience
professionnelle dans le canton de Vaud**

Du 21.1.2012 ; 11_POS_281

http://www.vd.ch/fileadmin/user_upload/organisation/gc/fichiers_pdf/11_POS_281_Objekt_et_d%C3%A9v.pdf

Postulat au sujet du soutien à la formation professionnelle des chômeurs et des moyens mis à disposition (Rapport du Conseil d'Etat au Grand Conseil)

Du 1.2.2012 ; N° 465

http://www.vd.ch/fileadmin/user_upload/organisation/gc/fichiers_pdf/465_Texte_CE.pdf

Postulat invitant le Conseil d'Etat à analyser les taux d'échecs aux examens de fin d'apprentissage cantonaux (CFC) et à proposer un plan de mesures destinées à les abaisser afin d'éviter les coûts sociaux ultérieurs élevés qu'ils induisent pour les jeunes apprentis du canton de Vaud (Développement et demande de prise en considération immédiate)

Du 21.2.2012 ; 11_POS_285

http://www.vd.ch/fileadmin/user_upload/organisation/gc/fichiers_pdf/11_POS_285_D%C3%A9p%C3%B4t.pdf

Initiative législative parlementaire demandant une prime annuelle de 1080 francs pour tous les apprentis vaudois (Rapport de la minorité de la commission chargée de l'examiner)

Du 16.2.2012 ; 11_INI_043_min

http://www.vd.ch/fileadmin/user_upload/organisation/gc/fichiers_pdf/11_INI_043_RCmin.PDF

Postulat – Un jeune bien formé mérite d'être aidé pour trouver son premier emploi

11_POS_255

Objet et développement du 30.8.2011 :

http://www.vd.ch/fileadmin/user_upload/organisation/gc/fichiers_pdf/11_POS_255_Objet_et_d%C3%A9v.pdf

Rapport de la Commission du 16.1.2012 :

http://www.vd.ch/fileadmin/user_upload/organisation/gc/fichiers_pdf/11_POS_255_RC.pdf

VS



Postulat concernant: pour une démocratie mieux comprise et plus efficiente [Apprentissage citoyen]

Du 18.11.2011 ; N° 3.137

http://www.vs.ch/Data/vos/docs/2012/01/DEP_2011.11_POS_3.137_Apprentissage%20citoyen.pdf

CH



**Bildung vor Arbeits- und Sozialhilfemassnahmen: Motion vom 20.12.2011 :
Stellungnahme vom 15.2.2012**

http://www.parlament.ch/d/suche/seiten/geschaefte.aspx?gesch_id=20114087

**Assouplir l'accès à des stages professionnels pour les jeunes : Motion du 23.12.2011 :
Avis du 22.2.2012**

http://www.parlament.ch/f/suche/pages/geschaefte.aspx?gesch_id=20114153

4. Hochschulen = Hautes écoles

FR



Projet de loi portant adhésion à la Convention intercantonale sur la Haute Ecole spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) (Message du Conseil d'Etat au Grand Conseil)

Du 24.1.2012; Message N° 2

http://www.fr.ch/publ/files/pdf40/2012-16_002_message_f.pdf

Projet de loi et convention intercantonale :

http://www.fr.ch/publ/files/pdf40/2012-16_002_projet_loi.pdf

Exposé des motifs et projet de nouvelle convention :

http://www.fr.ch/publ/files/pdf40/2012-16_002_annexe_2_f.pdf

Question : Formation pour l'enseignement des arts visuels

Du 2.2.2012; QA 3008.12

http://www.fr.ch/gc/files/pdf40/QA_3008_12.pdf

LU



- 1. Dekret über die Genehmigung des Beitritts des Kantons Luzern zur neuen Zentralschweizer Fachhochschul-Vereinbarung**
- 2. Aufhebung des Gesetzes über die Hochschulen des Kantons Luzern in der Fachhochschule Zentralschweiz
(Botschaft des Regierungsrates an den Kantonsrat zu beiden Entwürfen)**

Vom 27.1.2012; B 27

http://www.lu.ch/download/gr-geschaefte/2011-2015/b_027.pdf

Planungsbericht des Regierungsrates an den Kantonsrat über die Hochschulentwicklung im Kanton Luzern

Vom 24.1.2012; B 26

http://www.lu.ch/download/gr-geschaefte/2011-2015/b_026.pdf

SG



Postulat: Wiedereinführung der Architekturabteilung an der Fachhochschule FHS in St.Gallen

Vom 21.2.2012 ; KR Postulat 43.12.01

<https://www.ratsinfo.sg.ch/home/geschaeftssuche.Document.003A0476-479D-476C-A17C-8A207FAFCE8F.risDoc>

SZ



Beitritt zur Zentralschweizer Fachhochschul-Vereinbarung (ZFHV) (Bericht und Vorlage an den Kantonsrat)

Vom 14.2.2012; Beschluss Nr. 175/2012

http://www.sz.ch/documents/rrb_175_2012.pdf

Vorlage an den Kantonsrat:

http://www.sz.ch/documents/rrb_175a_2012.pdf

Verordnung über die Hochschulen (Bericht und Vorlage an den Kantonsrat)

Vom 7.2.2012; Beschluss Nr. 155/2012

http://www.sz.ch/documents/rrb_155_2012.pdf

Vorlage an den Kantonsrat:

http://www.sz.ch/documents/rrb_155a_2012.pdf

VD



Interpellation – Master en médecine : ou quand l'application de la réforme de Bologne touche au ridicule ! (Réponse du Conseil d'Etat)

Du 08.2.2012 ; 11_INT_555

http://www.vd.ch/fileadmin/user_upload/organisation/gc/fichiers_pdf/11_INT_555_TexteCE.pdf

Interpellation – La philosophie à l'UNIL, vers la monoculture des idées ? (Réponse du Conseil d'Etat)

Du 15.02.2012 ; 11_INT_560

http://www.vd.ch/fileadmin/user_upload/organisation/gc/fichiers_pdf/11_INT_560_TexteCE.pdf

Interpellation – Des logements pour les étudiants : comment utiliser le volume disponible inoccupé? (Réponse du Conseil d'Etat)

Du 22.02.2012 ; 11_INT_552

http://www.vd.ch/fileadmin/user_upload/organisation/gc/fichiers_pdf/11_INT_552_Texte_CE.pdf

ZH



Einzelinitiative betreffend Prüfungsfreien Eintritt in die Pädagogische Hochschule Zürich mit Berufsmaturität

Vom 1.2.2012; 4866/2012

http://www.kantonsrat.zh.ch/Geschaefit_Details.aspx?ID=15800f9c-5542-4b69-8bb3-74921cd55de6

CH



Bevorzugung von ausländischen Interessierten bei der Zulassung zu unseren Fachhochschulen? : Frage vom 5.3.2012

http://www.parlament.ch/d/suche/seiten/geschaefte.aspx?gesch_id=20125077

Neue Hindernisse für an einer Ingenieurausbildung Interessierte : Frage vom 5.3.2012

http://www.parlament.ch/d/suche/seiten/geschaefte.aspx?gesch_id=20125076

Mieux concilier l'Ecole de recrue et les études supérieures : postulat du 8.3.2012

http://www.parlament.ch/f/suche/pages/geschaefte.aspx?gesch_id=20123116

5. Varia

BE



Motion: Weniger Verwaltung statt weniger Unterricht

Vom 23.1.2012; Motion 020-2012 (Geschäfts-Nr.: 2012.0092)

Dringlichkeit beantragt aber nicht gewährt am 26.1.2012

<http://www.gr.be.ch/etc/designs/gr/media.cdwsbinary.DOKUMENTE.acq/8b7c7f12683b45bfa1ddce4d0eb0a122-332/3/PDF/2012.0092-Vorstosstext-D-50231.pdf>

FR



Anfrage : Zahnzustände bei den Schulkindern

Vom 13.2.2012; QA 3011.12

http://www.fr.ch/gc/files/pdf40/QA_3011_12.pdf

GE



Projet de loi modifiant la loi sur l'intégration des enfants et des jeunes à besoins éducatifs particuliers ou handicapés (LIJBEP) (C 1 12) (Allocation pour impotence et contribution aux frais de pension)

Du 1.2.2012 ; PL 10918 (776-2012)

<http://www.ge.ch/grandconseil/data/texte/PL10918.pdf>

Projet de loi du Conseil d'Etat autorisant le Conseil d'Etat à adhérer à l'accord intercantonal sur l'harmonisation des régimes de bourses d'études (C 1 19.0) (Concordat sur les bourses d'études) (Rapport de la commission des affaires communales, régionales et internationales)

Du 3.2.2012 ; PL 10676-A (814-2012)

<http://www.ge.ch/grandconseil/data/texte/PL10676A.pdf>

Pétition pour rendre accessible les écoles aux personnes à mobilité réduite (Rapport de la commission des pétitions)

Du 2.2.2012 ; P 1798-A (768-2012)

<http://www.ge.ch/grandconseil/data/texte/P01798A.pdf>

SG



Einfache Anfrage: Leistungsprämien für Lehrpersonen, Lust oder Frust?

Vom 4.1.2012; KR Einfache Anfrage 61.12.01

<https://www.ratsinfo.sg.ch/home/geschaeftssuche.Document.2F3E0EF0-3998-4EB3-925E-3286EC780570.risDoc>

SH



Motion: Faire Schulfinanzierung ohne Fehlanreize

Vom 20.2.2012; 01/2012; *hängig*

http://www.sh.ch/fileadmin/Redaktoren/Dokumente_nicht_im_Formularpool/Parlament/Motionen/2012/Mot_2012-01.pdf

VD



Interpellation – Le Conseil d'Etat souhaite-t-il enterrer l'Office du personnel enseignant ? (Réponse du Conseil d'Etat)

Du 15.2.2012 ; 11_INT_563

http://www.vd.ch/fileadmin/user_upload/organisation/gc/fichiers_pdf/11_INT_563_TexteCE.pdf

Postulat – Développons des jardins scolaires pour étudier la saisonnalité et développer le goût de nos enfants ! (Rapport de la commission chargée de l'examiner)

Du 27.2.2012 ; 11_POS_256

http://www.vd.ch/fileadmin/user_upload/organisation/gc/fichiers_pdf/11_POS_256_RC.pdf

VS



Interpellation concernant: le cliché du « joyeux – petit – gros » n'est plus de mise! [Poids corporel sain]

Du 15.12.2011 ; N° 1.215 (en collaboration avec le DECS)

http://www.vs.ch/Data/vos/docs/2012/02/2012.03_INT_1.215_Poids%20corporel%20sain_DEV.pdf

ZG



Motion betreffend Stärkung der parlamentarischen Mitsprache bei den Zuger Lehrplänen

Vom 26.01.2012; Vorlage Nr. 2110.1 (Laufnummer 13978)

http://www.zug.ch/behoerden/kantonsrat/kantonsratsvorlagen_geschaefte/2110/

Finanzielle Folgen neuer Bundeskompetenzen im Bildungswesen : Interpellation vom 6.3.2012

http://www.parlament.ch/d/suche/seiten/geschaefte.aspx?gesch_id=20123079

Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2013-2016 : message du Conseil fédéral du 22.2.2012

http://www.parlament.ch/f/suche/pages/geschaefte.aspx?gesch_id=20120033

Stärkung des Bildungssystems in den Bereichen Mathematik, Informatik, Naturwissenschaft und Technik: Motion vom 21.12.2011 : Stellungnahme vom 15.2.2012

http://www.parlament.ch/d/suche/seiten/geschaefte.aspx?gesch_id=20114104

Erhöhung der jährlichen Kredite für die BFI-Botschaft 2013-2016 : Motion vom 23.12.2011 : Stellungnahme vom 22.2.2012

http://www.parlament.ch/d/suche/seiten/geschaefte.aspx?gesch_id=20114182

BFI-Botschaft 2013-2016. Jährliche Krediterhöhung von mindestens 6 Prozent : Motion vom 22.12.2011 : Stellungnahme vom 20.2.2012

http://www.parlament.ch/d/suche/seiten/geschaefte.aspx?gesch_id=20114137

Frühkindliche Förderung in der BFI-Botschaft 2013-2016 : Anfrage vom 15.12.2011 : Antwort vom 22.2.2012

http://www.parlament.ch/d/suche/seiten/geschaefte.aspx?gesch_id=20111090